



SEMINARIO INTERDISCIPLINAR  
DE ESTUDIOS SOBRE  
CULTURA ESCRITA  
**UNIVERSIDAD DE ALCALÁ**

**VI SEMINARIO ANUAL  
2009-2010**

[1]

*Dicionário das Antiquidades de Portugal:*  
**um manuscrito aberto**

**Ana Paula Torres Megiani**  
(Universidade de São Paulo, Brasil)

**P**ertenece al Archivo del Instituto Histórico y Geográfico Brasileño (IHGB) una copia de comienzos del siglo XIX de un manuscrito titulado *Dicionário das Antiquidades de Portugal*, atribuido al clérigo evorense Manoel Severim de Faria (1583-1655). Su contenido comprende una definición histórica de cerca de 550 términos, distribuidos en nombres propios, títulos y cargos, nombres de pueblos y ciudades, monedas, medidas y otros asuntos, con una indicación de la fuente de referencia utilizada por el autor. Aunque originalmente fue elaborado en el siglo XVII, tal como se puede comprobar por su semejanza con diversas partes de la obra *Notícias de Portugal*, del mismo autor, nuestro estudio sobre este «manuscrito abierto» demuestra que se trata de una relación alfabética que presenta añadidos de los siglos XVIII y XIX.

Inicialmente, consideramos que era una copia auténtica, lo que constituía un descubrimiento bastante extraño, pues no hay ninguna obra de este género sobre las antigüedades de Portugal, en orden alfabético, datada en el siglo XVII. Con todo, la constatación de que éste era un manuscrito abierto nos llevó a emprender un recorrido diferente, buscando identificar las diversas manos que intervinieron en el texto, sobre todo las del siglo XVIII. Se trata de un texto completamente desconocido para los especialistas en la Historia de Portugal, así como para los estudiosos de la obra de Manoel Severim de Faria. La copia manuscrita, en letra de principios del XIX, no presenta una fecha precisa y tampoco incluye el nombre del autor ni del copista.

La transcripción del manuscrito fue realizada en los años 2008-2009 gracias a un protocolo de colaboración científica entre el Instituto Histórico y Geográfico Brasileño y la Cátedra «Jaime Cortesão» del Instituto Camões y la Universidad de São Paulo. El objetivo último de este proyecto es llevar a cabo una edición del documento, apoyada en un estudio crítico, que estará disponible en formato digital, tanto el original como la transcripción y los estudios, en la Biblioteca Digital Brasileira USP.

.....

**ANA PAULA TORRES MEGIANI** es Licenciada en Historia por la Universidade de São Paulo (1987) y Doctora en Historia Social por la misma universidad (2001). Actualmente, es Profesora Doctora en el Departamento de Historia de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias Humanas de la Universidade de São Paulo (Brasil). Sus líneas de investigación se encuadran en la Historia de la Cultura en la baja Edad Media y la época moderna. Tiene dos Posdoctorados: uno en el Instituto de Ciências Sociais de la Universidade de Lisboa (2003) y el otro en la Universidad Complutense de Madrid (2006).

.....

#### BIBLIOGRAFÍA

\* COMO AUTORA:

- «O Império em papel e tinta: impressores ibéricos na época da União das Coroas», *Convergência Lusíada*, vol. 19, 2002, pp. 47-58.
- *O jovem rei encantado. Expectativas do messianismo régio em Portugal. Sécs. XIII-XVI*, São Paulo: Hucitec, 2003.
- *O Rei Ausente. Festa e cultura política nas visitas dos Filipes a Portugal. 1581 e 1619*, São Paulo: Alameda, 2004.

- «Política e letras no tempo dos Filipes: o Império português e as conexões de Manoel Severim de Faria e Luis Mendes de Vasconcelos», en Maria Fernanda Baptista Bicalho y Vera Lucia Amaral Ferlini (orgs.): *Modos de Governar. Idéias e práticas políticas no Império Português. Séculos XVI e XIX*, São Paulo: Alameda, 2005, pp. 239-256.
- «Imprimir, regular, negociar: elementos para o estudo da relação entre Coroa, Santo Ofício e impressores no mundo português (1500-1640)», *Anais de História de Além-Mar*, vol. 7, 2006, pp. 231-250.
- «Das palavras e das coisas curiosas: correspondência e escrita na coleção de notícias de Manuel Severim de Faria», *Topoi*, vol. 8, 15, 2007, pp. 24-47 [Disponível en [http://www.revistatopoi.org/numeros\\_anteriores/topoi15/topoi%2015%20-%20artigo2n.pdf](http://www.revistatopoi.org/numeros_anteriores/topoi15/topoi%2015%20-%20artigo2n.pdf)].
- *Inês de Castro: a época e a memória*, São Paulo: Alameda, 2008 (organizado junto a Jorge Pereira de Sampaio).
- «Entre arcos triunfais e fogos de artifício: práticas festivas efêmeras e o diálogo dos poderes nas visitas dos Filipes a Lisboa (1581-1619)», en Junia Ferreira Furtado (org.): *Sons, formas, cores e movimentos na Modernidade Atlântica. Europa, Américas e África*, São Paulo: Annablume, 2008, pp. 137-160.
- *O Império por Escrito. Formas de transmissão da cultura letrada no mundo ibérico. Secs. XVI-XVIII*, São Paulo: Alameda, 2009 (organizado junto a Leila Algranti).
- «Memória e conhecimento do mundo: coleções de objetos, impressos e manuscritos nas livrarias de Portugal e Espanha, séculos XV-XVII», *Anais do Museu Paulista*, vol. 17, 1, 2009, pp. 155-171.  
[Disponível en [http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0101-47142009000100010&lng=pt&nrm=iso&tlng=pt](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0101-47142009000100010&lng=pt&nrm=iso&tlng=pt)].